

https://www.monasterium.net/mom/IlluminierteUrkunden/1399-03-25_Prag/charter

1399-03-25, Rom

Papst Bonifaz IX. gewährt Ablass für diejenigen, die jedes Jahr am Donnerstag nach der Osteroktave und in den nächsten zwei Tagen die Kapelle des hl. Wenzel auf der Prager Burg besuchen.

Aufbewahrungsort:

Národní archiv Praha

Kanzleivermerk:

Dorsual: Anno 1398 Anno 10. Bulla Bonifacii IX. Qua concedit indulgentias Capellae S. Wenceslai in Ecclesia Pragensi omnibus vere poenitentibus et confessis qui dictam Capellam feria V. proxima post octavas Paschae cum duobus diebus immediate sequentibus devote visitaverint annuatim illas, quas visitantes Ecclesiam S. Mariae in Portiuncula extra muros Assisinat(ens)is consequuntur.

Transkription

BONIFACIUS episcopus servus servorum dei. Universis christi fidelibus presentes litteras inspecturis Salutem et apostolicam benedictionem. Splendor paterne glorie qui sua mundum illuminat ineffabili claritate pia vota fidelium de clementissima ipsius maiestate sperantium tunc precipue benigno favore prosequitur cum devota ipsorum humilitas sanctorum precibus et meritis adiuvatur. Cupientes igitur ut Capella sancti Wenceslai in qua corpus eiusdem sancti venerabiliter requiescit in ecclesia Pragensi sita congruis honoribus frequentetur et ut christi fideles eo libentius causa devotionis confluant ad eandem quo ex hoc ibidem dono celestis gratie uberius conspexerint se refectos de omnipotentis dei misericordia et beatorum Petri et Pauli Apostolorum eius auctoritate confisi omnibus vere penitentibus et confessis qui dictam Capellam Feria Quinta proxima post Octavas Pasche

cum duobus diebus immediate sequentibus devote visitaverint annuatim illam indulgentiam et remissionem peccatorum concedimus quam ecclesiam sancte Marie in Portiuncula alias dictam de Angelis extra muros Assisinatensis Primo et Secundo diebus mensis Augusti visitantes annuatim quomodolibet consequuntur. Datum Rome apud Sanctum Petrum VIII kalendas Aprilis Pontificatus nostri Anno Decimo.

Registrata gratis de mandato domini nostri pape.

(Scriptor): Je. de Ferentino

Quelle Volltext: Peter Peusquens, Karlsruhe

Bonifatius IX. (ursprünglich **Pietro Tomacelli**; * [1350](#) in [Neapel](#); † [1. Oktober 1404](#) in [Rom](#)) war [Papst](#) vom 2. November 1389 bis 1404.

1)

BONIFACIUS episcopus servus servorum dei. Universis

2)

christi fidelibus presentes litteras inspecturis Salutem et apostolicam benedictionem. Splendor paterne glorie qui sua mundum illuminat

3)

ineffabili claritate pia vota fidelium de clementissima ipsius maiestate sperantium tunc precipue benigno favore prose-

4)

quitur cum devota ipsorum humilitas sanctorum precibus et meritis adiuvatur. Cupientes igitur ut Capella sancti

5)
Wenceslai in qua corpus eiusdem sancti venerabiliter
requiescit in ecclesia Pragensi sita congruis

6)
honoribus frequentetur et ut christi fideles eo libentius causa
devotionis confluant ad eandem quo ex hoc ibidem dono

7)
celestis gratie uberius conspexerint se refectos de
omnipotentis dei misericordia et beatorum Petri et Pauli

8)
Apostolorum eius auctoritate confisi omnibus vere
penitentibus et confessis qui dictam Capellam Feria Quinta

9)
proxima post Octavas Pasche cum duobus diebus immediate
sequentibus devote visitaverint annuatim illam indul-

10)
gentiam et remissionem peccatorum concedimus quam
ecclesiam sancte Marie in Portiuncula

11)
alias dictam de Angelis extra muros Assisinatensis Primo et
Secundo diebus mensis

12)
Augusti visitantes annuatim quomodolibet consequuntur.
Datum Rome apud Sanctum Petrum

13)
VIII kalendas Aprilis Pontificatus nostri Anno Decimo.

Registrata gratis de mandato domini nostri pape.

(Scriptor): Je. de Ferentino

Hier ist die deutsche Übersetzung des lateinischen Textes:

BONIFATIUS, Bischof, Diener der Diener Gottes. Allen Christgläubigen, die diesen Brief lesen werden, Gruß und apostolischen Segen.

Der Glanz der väterlichen Herrlichkeit, der die Welt mit seiner unaussprechlichen Klarheit erleuchtet, begleitet dann besonders mit wohlwollender Gunst die frommen Gelübde der Gläubigen, die auf Seine gnädigste Majestät hoffen, wenn ihre ergebene Demut durch die Gebete und Verdienste der Heiligen unterstützt wird.

Wir wünschen daher, dass die Kapelle des heiligen Wenzel in der Prager Kirche, in der der Leib desselben Heiligen ehrwürdig ruht, mit angemessenen Ehren besucht wird, und damit die Christgläubigen umso bereitwilliger aus Frömmigkeit dorthin zusammenströmen, je mehr sie dort durch die Gabe der himmlischen Gnade reichlicher erquickt zu werden hoffen.

Im Vertrauen auf die Barmherzigkeit des allmächtigen Gottes und die Autorität seiner seligen Apostel Petrus und Paulus gewähren wir allen wahrhaft Reuigen und Beichtenden, die besagte Kapelle am Donnerstag nach der Osteroktav und an den zwei unmittelbar folgenden Tagen jährlich andächtig besuchen, jenen Ablass und jene Sündenvergebung, die diejenigen, die die Kirche Santa Maria in Portiunkula, auch genannt "von den Engeln", außerhalb der Mauern von Assisi am ersten und zweiten Tag des Monats August jährlich besuchen, in irgendeiner Weise erlangen.

Gegeben zu Rom bei Sankt Peter am achten Tag vor den Kalenden des April, im zehnten Jahr unseres Pontifikats.

Registriert kostenlos auf Befehl unseres Herrn, des Papstes.

Der Portiunkula-Ablass, den der heilige Franziskus von Assisi vom Papst erbat, war außergewöhnlich, da er nicht auf eine bestimmte Anzahl von Tagen beschränkt war, sondern einen vollständigen Ablass aller zeitlichen Sündenstrafen gewährte

Besonderheiten des Portiunkula-Ablasses

Franziskus bat nicht um eine bestimmte Anzahl von Tagen, sondern um einen vollständigen Ablass für die "Seelen".

Er soll zum Papst gesagt haben: "Eure Heiligkeit möge mir nicht Jahre geben, sondern Seelen".

- Dies war revolutionär, da bis dahin vollständige Ablässe nur mit besonderen Leistungen wie der Teilnahme an einem Kreuzzug verbunden waren

Zeitlicher Rahmen

Der Portiunkula-Ablass wurde ursprünglich für ein sehr enges Zeitfenster gewährt:

- Am Weihtag der Portiunkula-Kapelle am 2. August
- Und am Vorabend dieses Tages (1. August)

Heutige Regelung

Nach Anpassungen im Laufe der Jahrhunderte gilt heute:

- Der Portiunkula-Ablass kann von jedem Katholiken zwischen dem Mittag des 1. August bis zum Abend des 2. August einmal als vollständiger Ablass erlangt werden

.

Er ist nicht mehr auf bestimmte Tage im Fegefeuer beschränkt, sondern gewährt einen vollständigen Ablass aller zeitlichen Sündenstrafen.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass der Portiunkula-Ablass nicht eine bestimmte Anzahl von Tagen gewährte, sondern von Anfang an als vollständiger Ablass konzipiert war, was für die damalige Zeit außergewöhnlich war.